

		Err 8	Err 10	Err 14	Err 15	Err 16
D	Mögliche Ursache	Berechnungsfehler „Indirekte Distanzmessung“	Batteriestand zu niedrig/ leer	zu schnelle Bewegung während der Messung	Außer Reichweite: <0,05 m oder > 60 m	Signal zu schwach / Messzeit zu lang
	Behebung	„Ankathete“ muss im 90° Winkel zur „Gegenkathete“ sein. Siehe Anleitung Punkt 6.5.6 / 6.5.7	Alte Batterien durch neue ersetzen	Gerät während Messung ruhig halten	Innerhalb der Reichweite messen (0,05 - 60 m)	Oberflächenreflektion erhöhen. z.B. mit weißem Blatt
GB	Possible cause	Calculation error "Indirect distance measurement"	Battery charge too low/ battery flat	Device moved too quickly when taking the measurement	Out of range: <0.05 m or >60 m	Signal too weak/ measuring time too long
	Remedy	"Adjacent side" must be at right-angles to the "opposite side". See also point 6.5.6/6.5.7	Replace old batteries with new ones	Keep the device still when taking measurements	Take measurements within the range (0.05 – 60 m)	Increase the surface reflection. For example: use a white sheet
F	Cause probable	Erreur de calcul « Mesure de distance indirecte »	État de charge de la batterie trop faible/vide	Mouvement trop rapide pendant la mesure	Hors de portée : <0,05 m ou >60 m	Signal trop faible/durée de mesure trop longue
	Élimination	La « cathète adjacente » doit se situer à un angle de 90° par rapport à la « cathète opposée ». Cf. mode d'emploi point 6.5.6/6.5.7	Remplacer les batteries usagées par des nouvelles	Stabiliser l'appareil pendant la mesure	Mesurer à l'intérieur de la distance admise (0,05 - 60 m)	Augmenter la réflexion de la surface, p. ex. avec une feuille blanche
I	Possibile causa	Errore di calcolo „Misurare distanza indirettamente“	Carica della batteria insufficiente/batteria scarica	Movimento troppo veloce durante la misura	Fuori portata: <0,05 m oppure >60 m	Segnale troppo debole/tempo di misura troppo lungo
	Soluzione	Il „cateto“ deve trovarsi a un angolo di 90° rispetto al „secondo cateto“. Vedi istruzioni, punto 6.5.6/6.5.7	Sostituire le batterie scariche con batterie nuove	Non muovere l'apparecchio durante la misura	Misurare nel range di portata (0,05 – 60 m)	Aumentare la capacità riflettente delle superfici. Per es. con un foglio bianco
S	Möjlig orsak	Beräkningsfel „Indirekt distansmätning“	Batterinivå för låg/tom	För snabb rörelse under mätning	Utom räckvidd: <0,05 m eller >60 m	Signal för svag/mättid för lång
	Åtgärder	„Motvända kateten“ måste stå i 90° vinkel mot „motriktade kateten“. Se anvisningar punkt 6.5.6/6.5.7	Byt ut gamla batterier mot nya	Håll instrumentet stilla under mätningen	Mät inom räckvidden (0,05 – 60 m)	Höj ytrefflektionen. t ex med ett vitt pappersark
NL	Mogelijke oorzaak	Berekeningsfout „Indirecte afstandsmeting“	Batterijniveau te laag/ leeg	Te snelle beweging tijdens de meting	Buiten actieradius: <0,05 m of >60 m	Signaal te zwak / Meettijd te lang
	Oplossing	„Aanliggende rechthoekszijde“ moet in een hoek van 90° ten opzichte van de „andere kant“ zijn. Zie handleiding punt 6.5.6/6.5.7	Oude batterijen vervangen door nieuwe	Instrument tijdens de meting rustig houden	Binnen de actieradius meten (0,05 – 60 m)	Oppervlaktereflectie verhogen, bijv. met een wit blad papier
E	Posibles causas	Fallo de cálculo „Medición de distancia indirecta“	Nivel de batería excesivamente bajo/vacio	Movimiento demasiado rápido durante la medición	Fuera del radio de alcance: <0,05 m o >60 m	Señal demasiado débil/tempo de medición excesivo
	Solución	El „cateto“ tiene que estar en ángulo de 90° con respecto al „cateto opuesto“. Ver el punto 6.5.6/6.5.7 del manual	Sustituir las pilas gastadas por nuevas	Mantener quieto el aparato durante la medición	Medir dentro del radio de alcance (0,05 – 60 m)	Mejorar la reflexión de la superficie. P.ej., con una hoja de papel blanco
P	Possível causa	Erro de cálculo „Medição de distâncias indiretas“	Nível da bateria muito baixo/vazio	Movimento demasiado rápido durante a medição	Fora de alcance: <0,05 m ou >60 m	Sinal demasiado fraco/ tempo de medição demasiado longo
	Solução	O „cateto adjacente“ tem de estar num ângulo de 90° em relação ao „cateto oposto“. Ver o manual, pontos 6.5.6/6.5.7	Substituir as baterias antigas por novas	Mantenha o aparelho quieto durante a medição	Medir dentro do alcance (0,05 – 60 m)	Aumentar a reflexão da superfície. p. ex. com uma folha branca
FIN	Mahdollinen syy	Laskentavirhe „epäsuora etäisyyssmittaus“	Paristoteho liian alhainen/tyhjä	Liian nopea liike mittauksen aikana	Ulottuvuuden ulkopuolella: <0,05 m tai >60 m	Signaali liian heikko/ mittausaika liian pitkä
	Poisto	„Viereisen kateetin“ täytyy olla 90° kulmassa „vastaisen kateettiin“. Katso ohjeen kohta 6.5.6/6.5.7	Vaihda uudet paristot vanhojen tilalle	Pitele laitetta vakaasti mittauksen aikana	Tee mittaus mittausalueella (0,05 – 60 m)	Voimista pinnan heijastusta, esim. valkoisella arkilla
DK N	Mulig årsag	Beregnsfejls „Indirekte afstandsmåling“	Batteriniveau for lav/ tomt	For hurtig bevægelse under måling	Uden for rækkevidde: < 0,05 m eller > 60 m	Signal for svagt / måletid for lang
	Afhjælpning	„Ankate“ skal være i en vinkel på 90° i forhold til „Modkate“. Se vejledning punkt 6.5.6 / 6.5.7	Erstat gamle batterier af nye	Hold apparat roligt under måling	Mål inden for rækkevidde (0,05 - 60 m)	Overfladerrefleksion øges f.eks. med hvidt blad
GR	Ενδεχόμενη αιτία	Σφάλμα υπολογισμού „έμμεση μέτρηση απόστασης“	Σχεδόν κενές/κενές μπαταρίες	Πολύ ταχεία κίνηση κατά τη μέτρηση	Εκτός εμβέλειας: <0,05 m ή >60 m	Πολύ αδύναμο σήμα/πολύ μεγάλη διάρκεια μέτρησης
	Αποκατάσταση	Η „κάθετος“ πρέπει να βρίσκεται σε γωνία 90° προς την „αντικάθετο“. Βλέπε οδηγίες στο εδάφιο 6.5.6/6.5.7	Να αντικατασταθούν όλες οι μπαταρίες	Να κρατάτε τη συσκευή ήρεμη κατά τη μέτρηση	Η μέτρηση να γίνεται εντός της εμβέλειας (0,05 – 60 m)	Αύξηση της αντανάκλασης της επιφάνειας. Π.χ. με λευκό χαρτί

		Err 8	Err 10	Err 14	Err 15	Err 16
TR	Olası sebebi	Hesaplama hatası „Dolaylı mesafe ölçümü”	Pil şarj durumu çok düşük/boş	Ölçüm esnasında çok hızlı hareket edildi	Erişim mesafesi dışında: <0,05 m veya >60 m	Sinyal çok zayıf / Ölçüm süresi çok uzun
	Giderilmesi	„Komşu kenar” üçgenin „karşı kenarına” 90°’lik bir açıda olmalıdır. Bakınız Kılavuz Madde 6.5.6/6.5.7	Bütün pilleri yenisiyle değiştirin	Ölçüm esnasında cihazı sakın tutun	Erişim mesafesi dahilinde ölçüm yapın (0,05 – 60 m)	Yüzey refleksiyonunu yükseltin. Örneğin beyaz bir kağıt ile
CZ	Možná příčina	Chyba výpočtu „Nepřímé měření vzdálenosti”	Průliš nízké nabití baterie / prázdná baterie.	Průliš rychlý pohyb během měření.	Mimo dosah: < 0,05 m nebo > 60 m	Průliš slabý signál / průliš dlouhá doba měření
	Odstranění	„Průlehlá odvěsna” musí být v 90° úhlu vůči „protilehlé odvěsně”. Viz návod, bod 6.5.6 / 6.5.7.	Vyměňte staré baterie za nové.	Během měření držte přístroj v klidu.	Mějte v rámci dosahu. (0,05–60 m)	Zvyšte odrazivost povrchu, např. listem bílého papíru.
H	Lehetséges okok	Számtíási hiba „Közvetett távolságmérés”	Túl alacsony az elem töltöttsége/üres	Túl gyors mozdulat a mérés ideje alatt	A hatótávolságon kívül: <0,05 m vagy > 60 m	Túl gyenge a jel / túl hosszú a mérési idő
	Elhárítás	A „szög mellett befogó”-nak 90°-os szögben kell lennie a „szöggel szembe fordított”-hoz. Lásd az útmutató 6.5.6 / 6.5.7 -es pontját.	Öreg elemeket kicserélni újakért	A mérés ideje alatt nyugodtan tartani a készüléket	A hatótávolságon belül mérni (0,05 - 60 m)	Növelni a felület visszaverődését, mint például egy fehér lappal
SK	Možná příčina	Chyba výpočtu „Nepriame meranie vzdialenosti”	stav batérie je príliš nízky/vybitý	príliš rýchly pohyb počas merania	mimo dosah: < 0,05 m alebo > 60 m	príliš slabý signál / doba merania príliš dlhá
	Odstránenie poruchy	„Príľahlá odvesna” musí byť v 90°uhle voči „protíľahlej odvesne”. Pozri návod, bod 6.5.6 / 6.5.7.	vymeniť staré batérie za nové	prístroj držať kľudne počas merania	merať v rámci dosahu (0,05 – 60 m)	zvýšiť reflexiu povrchu, napr. pomocou bieleho papiera
SLO	Možni vzrok	Napaka pri izračunu »Posredno merjenje razdalje«	Stanje baterije preniško/baterija prazna	Prehitro gibanje med merjenjem	Zunaj dosega: < 0,05 m ali > 60 m	Signal prešibek/čas merjenja predolg
	Odpravljanje motnje	»Priležna kateta« mora biti pod kotom 90° na »nasprotno kateto«. Glejte navodila, točki 6.5.6 / 6.5.7.	Stare baterije zamenjajte z novimi	Napravo med merjenjem držite mirno	Merite znotraj dosega (0,05 - 60 m)	Odsev površine povečajte, npr. z belim listom
EE	Võimalik põhjus	Arvutusviga „Kauguse kaudne mõõtmine”	Patareide laetus liiga madal / tühjad	Liiga kiire liikumine mõõtmise ajal	Ulalustest väljas: < 0,05 m või > 60 m	Signaal liiga nõrk / mõõtmisaeg liiga pikk
	Kõrvaldamine	Kaetatid peavad omavahel olema 90° nurga all. Vi juhendi punkti 6.5.6/6.5.7	Vahetage vanad patareid uute vastu	Hoidke seadet mõõtmise ajal paigal	Mõõtkte ulalustes (0,05–60 m)	Suurendage pinna peegeldust, nt valge lehega
HR/BIH	Mogući uzrok	Greška kod izračuna „Posredno mjerenje udaljenosti”	Stanje napunjenosti baterije preniško/ prazno	Prebrzi pokret tijekom mjerenja	Izvan dosega: <0,05 m ili > 60 m	Signal preslab / vrijeme mjerenja predugo
	Uklanjanje	„Prilazna kateta” mora biti pod kutom od 90° spram „nasuprotne katete”. Vidi upute točka 6.5.6 / 6.5.7	Zamijeniti stare baterije novima	Tijekom mjerenja uređaj mirno držati	Mjeriti unutar dosega (0,05 - 60 m)	Povećati refleksiju površine, npr. bijelim listom
RS	Mogući uzrok	Greška izračuna „Indirektno merenje udaljenosti”	Stanje napunjenosti baterije preniško/ prazno	Prebrzi pokret tokom merenja	Izvan dosega: <0,05 m ili > 60 m	Signal preslab / vreme merenja predugo
	Otklanjanje	„Priležeća kateta” mora bude pod uglom od 90° naspram „naspramne katete”. Vidi uputstvo tačku 6.5.6 / 6.5.7	Zamenite stare baterije novima	Tokom merenja držite uređaj mirno	Merite unutar dosega (0,05 - 60 m)	Povećati refleksiju površine, npr. belim listom
PL	Możliwa przyczyna	Błąd obliczenia „pośredniego pomiaru odległości”	Za niski poziom naładowania baterii / baterie są rozładowane	Zbyt szybki ruch podczas wykonywania pomiarów	Poza zakresem pracy: <0,05 m lub > 60 m	Za słaby sygnał / za długi czas pomiaru
	Rozwiązanie	„Przyprostokątna przy kącie” musi być pod kątem 90° do „przyprostokątnej naprzeciw kąta”. Patrz instrukcja, punkt 6.5.6/6.5.7	Wymienić baterie na nowe	Podczas wykonywania pomiaru trzymać urządzenie w bezruchu	Wykonywać pomiary tylko w zakresie pracy urządzenia (0,05 - 60 m)	Zwiększenie odbicia powierzchniowego np. za pomocą białej kartki
RO	Cauză posibilă	Eroare de calcul „Măsurare indirectă a distanței”	Nivel de încărcare al bateriilor prea scăzut/ goale	Mișcare prea rapidă în timpul măsurării	În afara razei de acțiune: <0,05 m sau > 60 m	Semnal prea slab / Durată de măsurare prea lungă
	Remediere	„Cateta adiacentă” trebuie să fie la un unghi de 90° față de „cateta opusă”. A se vedea instrucțiunile la punctul 6.5.6 / 6.5.7	Înlocuiri bateriile vechi cu unele noi	Țineți aparatul liniștit în timpul măsurării	Măsurări în perimetrul razei de acțiune (0,05 - 60 m)	Creșteți reflexia suprafeței, de ex. cu o foaie de hârtie albă
RUS	Возможные причины	Ошибки вычисления «Косвенное измерение расстояния»	Низкий заряд/ полный разряд батареи	Слишком быстрое движение во время процесса измерения	Нахождение за пределами дальности действия прибора: <0,05 м или > 60 м	Слишком слабый сигнал/длительное время измерения
	Устранение	Прилежащий катет должен находиться под углом 90° к противолежащему катету. См. пункт 6.5.6 / 6.5.7 руководства.	Заменить старые батареи новыми	Удерживать спокойно прибор при проведении измерения	Выполнять измерение в пределах дальности действия прибора (0,05–60 м)	Повысить коэффициент отражения луча от поверхности, например, путем использования белого листа